

RUM- EU  
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ  
Health Certificate

За животни од редот Artiodactyla (освен за говеда ) вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*, *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayassuidae*, и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*

/for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*

ЗЕМЈА:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија

/COUNTRY:

/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел 1: Детали за испратената пратка Part 1: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address  Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address  Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority		I.6.	
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number  Број на одобрение /Approval number  Број на одобрение /Approval number		I.12.	
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> /Aeroplane Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> /Road vehicle Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:		Брод <input type="checkbox"/> /Ship	Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon	I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ /Entry VIP in RNM	
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		I.20. Количество /Quantity	
	I.21.		I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24.	
	I.23. Идентификација на контејнерот/број на плomba /Identification of container/seal number		I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for		I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM	
	I.25. Пратките се наменети за /Commodities certified for		Приплод <input type="checkbox"/> /Breeding	Тов <input type="checkbox"/> /Fattening	Колење <input type="checkbox"/> /Slaughter	
I.26.		I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM				
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Систем за идентификација /Identification system	Број за идентификација /Identification number	Возраст /Age	Пол /Sex	

ЗЕМЈА:  
/COUNTRY:

RUM за животни од редот Artiodactyla (освен за говеда (вклучително и за видовите *Bubalus* и *Bison* и нивни *вкрстени раси*), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* и *Tayassuidae*) и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*  
/RUM for animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae* and *Tayassuidae*) and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*

II. ИФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
<p><b>II.1. Потврда за јавно здравство /Public health attestation</b></p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека животните опфатени со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:</p> <p>II.1.1. потекнуваат од одгледувалишта на кои не им била изречена забрана врз основа на здравствената состојба во последните 42 дена за бруцелоза и туберкулоза, во последните 30 дена за антракс и последните шест месеци за беснило и не биле во допир со животни кои потекнуваат од одгледувалишта кои не ги задоволуваат овие критериуми; /come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis and tuberculosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the last six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;</p> <p>II.1.2. не примиле: /have not received:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- било какви стилбени или тироестатски супстанции, /any stilbene or thyrostatic substances,</li><li>- естрогени, андрогени, гестагени или бета-агонистички супстанции, освен за терапевтски или зоотехнички третман (како што е опишано во националните прописи од областа на ветеринарното здравство во однос на резидуи и определени супстанции во сировини, живи животни и производи од животинско потекло, односно Директивата 96/22/ЕЗ); /oestrogenic, androgenic, gestagenic or <math>\beta</math>-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (as defined in Directive 96/22/EC and/or National legislation).</li></ul> <p><b>II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</b></p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека горе споменатите животни ги исполнуваат следните услови: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:</p> <p>II.2.1. тие потекнуваат од територија со код: .....<sup>(2)</sup> која на денот на издавањето на овој сертификат: /they come from the territory with code: .....<sup>(2)</sup> which, at the date of issuing this certificate:</p> <p>(a) е слободна 24 месеци од лигавка и шап и син јазик, 12 месеци од чума кај говеда, грозница на долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа, чума кај мали преживари, сипаници кај овците и сипаници кај козите, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична треска и шест месеци од везикуларен стоматитис, /has been free for 24 months from foot-and-mouth disease and bluetongue, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des petitis ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and for six months from vesicular stomatitis,]</p> <p>(b) каде во текот на последните 12 месеци не била извршена вакцинација против лигавка и шап, чума кај говеда, грозница на долината Рифт, контагиозна бовина плеуропнеумонија, болест на чвореста кожа, чума кај мали преживари, сипаници кај овците и сипаници кај козите, контагиозна плеуропнеумонија кај кози и епизоотска хеморагична треска, во последните 24 месеци не била извршена вакцинација против син јазик и увозот на папкари вакцинирани против овие болести е забранет; /where during the last 12 months, no vaccination against foot-and-mouth disease, rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, peste des petitis ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and epizootic haemorrhagic disease and during the last 24 months no vaccination against bluetongue has been carried out and imports of cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted;</p> <p><sup>(2)</sup> или /either [(c) Во последните 24 месеци била слободна од болеста син јазик; / has been free for 24 months from bluetongue;]</p> <p><sup>(2)</sup> (6) или /or [(c) Е слободна од син јазик во еприод од 24 месеци и животните реагирале негативно на серолошки тест за детекција на антитела за син јазик и епизоотска хеморагична болест, изведени во два наврати на примероци од крв земено на почетокот на периодот на изолатија/карантин и најмалку 28 дена подоцна, на .....(dd/mm/yyyy) и на .....(dd/mm/yyyy), при што вториот тест мора да бил изведен во рок од 10 дена пред извозот;] /has been free for 24 months from bluetongue, and the animals have reacted negatively to a serological test for the detection of antibodies for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease, carried out on two occasions on samples of blood taken at the beginning of isolation/quarantine period and at least 28 days later, on .....(dd/mm/yyyy) and on .....(dd/mm/yyyy), the second of which must have been taken within 10 days before export]</p> <p><sup>(2)</sup> (9) или /or [(c) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија од раѓање или најмалку 60 дена пред испраќање. /is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory since birth or for at least 60 days prior to shipment;]</p> <p><sup>(2)</sup> (9) или /or [(c) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија најмалку 28 дена пред испраќање и покажале негативна реакција на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за детекција на антитела за син јазик, изведен најмалку 28 дена по почетокот на периодот на престој /is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 28 days prior to shipment, and have reacted negatively to a serological test according to OIE Manual for detection of antibodies for bluetongue, carried out at least 28 days after the start of the residence period;]</p> <p><sup>(2)</sup> (9) или /or [(c) е сезонски слободна од син јазик и животните биле одгледувани за време на сезонски слободен период во сезонски слободна територија најмалку 14 дена пред испраќање, и окажале негативна реакција на ПЦР тест за вирусот на син јазик во согласност со ОИЕ Прирачникот, изведен најмалку 14 дена по почетокот на периодот на престој /is seasonally free of bluetongue and the animals have been kept during the seasonally free period in the seasonally free territory for at least 14 days prior to shipment, and have reacted negatively to a PCR test for bluetongue virus according to the OIE Manual, carried out at least 14 days after the start of the residency period;]</p> <p>II.2.2. тие престојувале: /they have remained:</p> <p><sup>(2)</sup> или /either [на територијата спомената во точка II.2.1 од своето раѓање или за период од најмалку шест месеци пред испораката во Република Северна Македонија и без никаков контакт со папкари увезени на оваа територија пред помалку од шест месеци;] /in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Republic of North Macedonia and without contact with cloven-hoofed animals imported into this territory less than six months ago;]</p> <p><sup>(2)</sup> или /or [на територијата на земјата на испраќање најмалку 60 дена од внесувањето, доколку се животни кои припаѓат на некој од видовите <i>Camelius spp.</i>, <i>Lama spp.</i>, <i>Vicugna spp.</i>, наведени во еквивалентот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 и биле директно увезени под условите наведени за секој одделен вид во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Анекс I, Дел 7 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 од трети земји за период помал од шест месеци пред да пристигнат во Република Северна Македонија и во секој случај биле одвоени од други животни кои не се со еднаков здравствен статус по нивното пуштање во земјата извозничка и пред да се направи извоз во Република Северна Македонија<sup>(3)</sup>; /in the country of dispatch for at least 60 days since entry, if they are animals of the relevant species listed in Annex I, Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 and they were imported directly under the conditions specified for each species in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Annex I, Part 7 to Regulation (EU) No 206/2010 from a third country during a period of less than six months prior to embarkation to the Republic of North Macedonia and in any case they have been separated from other animals not of the same health status after being released in the exporting country and before exportation to the Republic of North Macedonia<sup>(3)</sup>;</p> <p>II.2.3. престојувале од своето раѓање или најмалку 40 дена пред испораката во објектот/одгледувалиштето<sup>(2)</sup> опишан во точките I.11 и I.13: /they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding/establishment<sup>(2)</sup> described boxes reference I.11 and I.13:</p> <p>(a) во и околу кои во радиус од 150 км. не е констатирана појава на син јазик и епизоотска хеморагична треска 60 дена предходно, и /in and around which, in an area of radius of 150 km, there has been no case/outbreak of bluetongue and epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and</p> <p>(b) во и околу кои во радиус од 10 км не е констатирана појава на други болести споменати во точка II.2.1 во претходните 40 дена; /in and around which in an area 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases referred to point II.2.1 during the previous 40 days;</p> <p>II.2.4. не се животни кои треба да се убијат согласно национална програма за ерадикација на болести, ниту се вакцинирани против болестите споменати во точка II.2.1, и истите: /they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases referred to point II.2.1, and they:</p> <p><sup>(2)</sup> (4) или /either [(a) потекнуваат од стада кој се идентификувани како официјално слободни од туберкулоза, и] /[come from a herd which is recognized as officially tuberculosis free, and]</p> <p><sup>(2)</sup> (5) или /or [(b) се подвргнати на интрадермален туберкулински тест во последните 30 дена со негативен резултат, и] /[have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results, and]</p>		

Дел II: Сертификација  
Part II: Certification

тие не се вакцинирани против бруцелоза и тие:  
/they have not been vaccinated against brucellosis and they:

- (2)(4) или [потекнуваат од стадо кое е идентификувано како официјално слободно од бруцелоза;]  
/either [come from a herd which is recognised as officially brucellosis free;]  
(2)(5) или [се подвргнати на серум аглутинациски тест кој покажал број на бруцели помалку од 30 ИЕ на милилитар, во последните 30 дена;]  
/or [have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days;]  
(2) или [се кастрирани мажјаци на било која возраст;]  
/or [are castrated males of any age;]  
II.2.5. согласно моите сознанија и писмената изјава на сопственикот, животните:  
/according to my knowledge and to the written declaration made by the owner, the animals:  
(a) не доаѓаат од одгледувалишта/објекти<sup>(2)</sup> и не биле во контакт со животните од одгледувалишта/објекти во кои следните болести биле клинички откриени:  
do not come from holdings/establishments<sup>(2)</sup>, and have not been in contact with animals of a holding/establishment, in which the following diseases have been clinically detected:  
(i) контагиозна агалактија кај овци или кози, (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides* var. *mycoides* 'голема колонија'), во последните шест месеци,  
/contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides* var. *mycoides* 'large colony'), within the last six months,  
(ii) паратуберкулоза и казеозен лимфаденитис, во последните 12 месеци,  
/paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months,  
(iii) белодробна аденоматоза, во последните три години, и  
/pulmonary adenomatosis, within the last three years, and  
(iv) Меди/Висна или вирусен артритис/енцефалитис кај кози,  
Maedi/Visna or caprine viral arthritis/encephalitis,  
(2) или [во последните три години]  
/either [within the last three years]  
(2) или [во последните 12 месеци, и сите инфицирани животни биле заклани а останатите животни дале негативна реакција на последователни два теста направени во временска разлика од шест месеци,]  
/or [within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,]  
(b) се вклучени во постоечки систем за пријавување на овие болести, и  
/are included in an official system for notification of these diseases, and  
(c) не покажуваат клинички знаци или други докази за постоење на туберкулоза и бруцелоза во период од три години пред да бидат извезени;  
/have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export;  
II.2.6. тие се испратени од одгледувалиштето наведено во точка I.11 и I.13 директно во Република Северна Македонија и се додека не се испратени во Република Северна Македонија:  
/they are dispatched from the holding described under boxes reference I.11 and I.13 directly to the Republic of North Macedonia and, until dispatched to the Republic of North Macedonia:  
(a) не биле во контакт со други члункари кои не ги исполнуваат условите наведени во овој сертификат, и  
/they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate; and  
(b) не биле сместени на места каде или околу кои во радиус од 10 km, во последните 30 дена имало случај или жариште на некоја од болестите наведени во точка II.2.1;  
/they were not at any place where, or around which within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to point II.2.1;  
II.2.7. било кое транспортно средство или контејнер во кое биле натоварени се претходно исчистени и дезинфицирани со средство кое е официјално одобрено како дезинфициенс;  
/any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;  
II.2.8. тие се прегледани од страна на официјален ветеринар најмногу 24 часа пред товарењето и не покажале никакви клинички знаци на болест;  
/they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;  
II.2.9. тие се натоварени за испорака во Република Северна Македонија на ..... (dd/mm/yyyy)<sup>(2)</sup> во транспортни средства како што е опишано во точка I.15 погоре кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот со дезинфициенс кој е официјално одобрен и се така конструирани да фецесот, урината, простирката или сточната храна неможат да истечат или испаднат надвор од транспортното средство или контејнерот во текот на транспортот.  
/they have been loaded for dispatch to the Republic of North Macedonia on ..... (dd/mm/yyyy)<sup>(2)</sup> in the means of transport described under box reference I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

### II.3. Транспортна потврда /Animal transport attestation

Јас, долупишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека со животните опишани погоре е постапувано пред и за време на натоварот во согласност со релевантните одредби од Законот за заштита и благосостојба на животните односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1/2005, посебно во однос на напојувањето и хранењето, и се подобни за престојниот транспорт.

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with Law on animal protection and welfare or equivalent Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

### (2)(8) II.4. Посебни услови /Specific requirements

- II.4.1. Според официјалните податоци, никакви клинички ниту пак патолошки податоци не се регистрирани за појава на инфективниот бовин ринотрахеит (ИБР) во одгледувалиштето/објектот<sup>(2)</sup> на потекло наведен во точките I.11 и I.13, во последните 12 месеци;  
/According to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding/establishment<sup>(2)</sup> of origin referred to in boxes reference I.11 and I.13, for the last 12 months;  
II.4.2. животните наведени во точка I.28:  
/the animals referred to in box reference I.28:  
(a) биле изолирани во објект одобрен од надлежниот орган во последните 30 дена пред да бидат испратени за извоз, и  
/have been isolated in accommodation approved by the competent authority for the last 30 days immediately prior to dispatch for export, and  
(b) биле подвргнати на серолошко испитување за ИБР на серум земен барем 21 ден по изолирањето, со негативен резултат, и сите изолирани животни исто така биле негативни на овој тест, и  
/have been subjected to a serological test for IBR on sera taken at least 21 days after entry into isolation, with negative results, and all animals in isolation have also given negative results to this test, and  
(c) не биле вакцинирани против ИБР.  
/have not been vaccinated against IBR.  
(2) II.4.3. .... (понатамошни услови и/или тестирања) ..... ]  
..... (further requirements and/or tests) .....

### III.5. Посебни услови во однос на болеста син јазик /Specific requirements regarding disease bluetongue

- (1) II.5.1 Животните потекнуваат од територија со код .....(5) која на денот на издавањето на овој сертификат:  
(2) или а) престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот *Culicoides*), кој започнал на ..... (dd/mm/yyyy) и, доколку е соодветно, испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен најмалку 7 дена пред испораката, со негативен резултат, во согласност со Прилог III A(1) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: престојувале од раѓање или најмалку 60 дена пред испораката во сезонски слободна зона од син јазик во сезонски период слободен од вектори (инсекти од видот *Culicoides*) и биле испитани со тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, спроведен не порано од 7-от ден пред испораката, со негативен резултат;  
/Animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on ..... (dd/mm/yyyy) since birth or for at least 60 days and, if appropriate, were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;  
(2) или б) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(2) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 60 дена пред датумот на испорака;  
/Animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007;";  
(2) или с) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(3) од Регулативата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 28 дена и биле подвргнати во тој период на серолошки тест, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, за детекција на антители на син јазик вирусната група, со негативен резултат, спроведен на примероци земено од животните, најмалку 28-от ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;

/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(<sup>a</sup>) или  
/or

d) ги задоволуваат условите согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(4) од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните биле чувани, се до испораката, во сезонски слободна зона од болеста син јазик во тек на период сезонски слободен од вектори, или биле заштитени од напад на вектори во објект заштитен од напад на вектори во период од најмалку 14 дена и биле подвргнати во тој период на тест за идентификација на предизвикувачот, во согласност со важечкиот ОИЕ Прирачник за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат, спроведен најмалку 14-тиот ден од почетокот на периодот на заштита од напад на вектори или период сезонски слободен од вектори;

(<sup>a</sup>) или  
/or

/ Animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;  
e) се вакцинирани против болеста син јазик ..... (серотип/ серотипови) со..... (име на вакцината) со инактивирана/модифицирана жива вакцина согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(5) од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните потекнуваат од стадо вакцинирани против серотип/серотипови кои се присутни или постои голема веројатност да се присутни во епидемиолошки значајна географска област на потекло, во согласност со програмата за вакцинација усвоена од надлежниот орган на земјата извозник и животните се во период на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација и животните треба да исполнуваат еден од следниве услови:

- a) биле вакцинирани најмалку 60 дена пред датумот на извоз; или
- b) биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена од постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација; или
- c) претходно биле вакцинирани и биле ревакцинирани со инактивирана вакцина во рамките на периодот на имунитет гарантиран во спецификацијата на вакцината која е одобрена со програмата за вакцинација; или
- d) биле чувани во тек на сезонски слободен од вектори период, во сезонски слободна зона од син јазик, од раѓање или последните 60 дена пред датумот на вакцинација и биле вакцинирани со инактивирана вакцина пред најмалку бројот на денови потребни за постигнување на имунитетот наведен во спецификацијата на вакцината одобрена со програмата за вакцинација;

/ Animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s ..... (Insert serotype/s) with ..... (Insert name of the vaccine) with a inactivated /modified live vaccine (indicate, as appropriate) in conformity with Annex III.A (5) to Regulation (EC) No 1266/2007.

Согласно препораките на ОИЕ:

/ In accordance with the OIE recommendations:

Животните кои се вакцинирани, дополнително треба да ги исполнуваат следниве граници: биле заштитени од напад на *Culicoides* за кој постои голема веројатност дека е преносител на БТВ најмалку 14 дена пред извозот, и во тек на тој период биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини со негативни резултати, спроведени најмалку 14 дена по внесот во предизвозниот карантин/ изолација.

/ The animals that are vaccinated must fulfill the following additional requirements: were protected from attack from *Culicoides* likely to be competent BTV vectors for at least 14 days prior to shipment, and were subjected during that period to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual*, with negative results, carried out at least 14 days after introduction into the quarantine station;

(<sup>a</sup>) или  
/or

f) се тестирани серолошки согласно со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на присуство на антитела на вирусот на син јазик ..... (серотип) во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(6) од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните не биле вакцинирани против болеста син јазик и биле чувани во епидемиолошки значајна географска област на потекло, каде не е присутен повеќе од еден серотип или нема веројатност да е присутен и:

- a) биле подвргнати на два серолошки теста во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на болеста син јазик, со позитивни резултати, првиот тест треба да биде извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или
- b) биле подвргнати на серолошки тест во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, за откривање на антитела против вирус серотип на син јазик, со позитивен резултат, тестот треба да биде извршен на примерок земен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7 ден пред денот на извоз;

/ Animal(s) subjected to a serological test according to the OIE *Terrestrial Manual* to detect antibodies against the bluetongue virus serotype ..... (indicate serotype) in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(<sup>a</sup>) или  
/or

g) се тестирани серолошки во согласност со Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини на ОИЕ на присуство на специфични антитела за сите серотипови на вирусот на болеста син јазик .....(серотипови) кои се присутни или постои веројатност дека се присутни, во согласност согласно националните прописи од областа на ветеринарно здравство за контрола и следење на болеста Син јазик односно еквивалентниот Прилог III A(7) од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ, односно: животните никогаш не биле вакцинирани против вирус на болеста син јазик и биле подвргнати на два соодветни серолошки теста, со позитивни резултати, во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, кои детектираат специфични антитела против сите серотипови на вирусот на син јазик кој е присутен или постои голема веројатност дека е присутен, во епидемиолошки значајна географска област на потекло, и:

- a) првиот тест треба да е извршен на примероци земени меѓу 60 и 360 дена пред датумот на извоз, а вториот тест треба да биде извршен на примероци земени не порано од 7-от ден пред денот на извоз; или
- b) специфичниот серотип серолошки тест треба да е извршен најмалку 30 ден пред датумот на извоз и животните биле подвргнати на тест за идентификација на предизвикувачот во согласност со ОИЕ Прирачникот за дијагностички тестови и вакцини, со негативен резултат извршен на примерок земен не порано од 7-от ден пред денот на извоз;

/ Animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE *Terrestrial Manual* to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes ..... (indicate serotypes) present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007;

(<sup>c</sup>)II.5.3.

За гравидни животни, кои не ги исполнуваат условите од точка II.5.1., најмалку еден од условите треба да е исполнет:

/ For pregnant animals, not fulfilling the conditions under point II.5.1., at least one of this conditions must be satisfied:

- a) Животните не се гравидни, или  
/ "The animals are not pregnant", or
- b) Животните се гравидни или постои можност да се гравидни и ги исполнуваат условите (наведени во точките 5, 6 и 7, пред инсеминацијата или парењето, или оние наведени во точка 3 од Прилог III од Регулацијата бр.1266/2007/ЕЗ) односно: доколку станува збор за гравидни животни, пред инсеминацијата или парењето, треба да биде исполнет еден од условите наведени под потточка e), f) или g) од точка II.5.1 на овој сертификат, или условите од потточка c) од оваа точка на овој сертификат. Во случај на серолошки тест, како што е наведено во потточка c) од точка II.5.1 на овој сертификат, тестот треба да се изврши не порано од 7-от ден пред денот на извоз;  
/ "Animals may be pregnant and complies (comply) with the conditions (set out in points 5, 6 and 7 before insemination or mating, or set out in point 3; indicate as appropriate of Annex III to Regulation (EC) No 1266/2007." )"

#### Забешки/Notes

Овој сертификат е наменет за живи животни од редот *Artiodactyla* (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги и видовите *Bison* и *Bubalus* и нивните вкрстени раси), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae*, и *Tayassuidae*), и од фамилиите *Rhinocerotidae* и *Elephantidae*. Да се употреби посебен сертификат за секој вид.

По увозот животните мораат да се испорачаат без одложување до објектите на дестинација каде тие ќе останат во период од минимум 30 дена пред понатаму да се преместуваат на друго место, освен во случај кога тие испорачуваат во клиника.

/ This certificate is meant for live animals of the order *Artiodactyla* (excluding bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds), *Ovis aries*, *Capra hircus*, *Suidae*, and *Tayassuidae*), and of the families *Rhinocerotidae* and *Elephantidae*. Use one certificate per species.

After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.

#### Дел I /Part I

- Точка I.8:  
/Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010.  
/Provide the code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part I of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.13:  
/Box reference I.13: Собориониот центар, ако има, мора да ги исполни условите за да добие одобрение, како што е наведено во соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија односно еквивалентниот Дел 5 од Анекс I од Регулацијата (ЕУ) Бр 206/2010.  
/The assembly centre, if any, must fulfil the conditions for its approval, as laid down in the appropriate national veterinary legislation in Republic of North Macedonia or equivalent Part 5 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- Точка I.15:  
/Box reference I.15: Треба да се внесе регистрационите/от броеви/ј (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на претовар и истовар, испраќачот треба да ги информира ВИМ на влез во Република Северна Македонија.  
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into Republic of North Macedonia.

-	Точка I.19: /Box reference I.19:	Употреби го соодветниот ХС код: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 или 01.06.19. /Use the appropriate HS code: 01.02, 01.04.10, 01.04.20 or 01.06.19.
-	Точка I.23: /Box reference I.23:	За контејнери или кутии, се внесува бројот на контејнерот и бројот на пломбата (ако постои). /For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
-	Точка I.28: /Box reference I.28:	Систем за идентификација: Определен идентификационен систем (пр. маркица, тетоважа, жиг, чип, транспондер). Ушна маркица која го содржи ИСО кодот на земјата извозничка. Сопствениот број мора да овозможи следење од каде потекнуваат. /Identification system: Specify the identification system (tag, tattoos, brand, chip, transponder). The ear tag includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
-		Возраст: месеци. /Age: months.
-		Пол: (М = машки, Ж = женски, К = кастрирани). /Sex: (M = male, F = female, C = castrated).
-		Видови: Одбери вид од соодветната линија наведени подолу: /Species: Select the species amongst those listed for the following families: Antilocapridae: <i>Antilocapra</i> spp.; Bovidae: <i>Addax</i> spp., <i>Aepyceros</i> spp., <i>Alcelaphus</i> spp., <i>Ammodorcas</i> spp., <i>Ammotragus</i> spp., <i>Antidorcas</i> spp., <i>Antilope</i> spp., <i>Boselaphus</i> spp., <i>Budorcas</i> spp., <i>Capra</i> spp. (excluding <i>Capra hircus</i> ), <i>Cephalophus</i> spp., <i>Connochaetes</i> spp., <i>Damaliscus</i> spp. (including <i>Beatragus</i> ), <i>Dorcatragus</i> spp., <i>Gazella</i> spp., <i>Hemitragus</i> spp., <i>Hippotragus</i> spp., <i>Kobus</i> spp., <i>Litocranius</i> spp., <i>Madogua</i> spp., <i>Naemohedus</i> spp. (including <i>Nemorhaedus</i> and <i>Capricornis</i> ), <i>Neotragus</i> spp., <i>Oreamossus</i> spp., <i>Oreotragus</i> spp., <i>Oryx</i> spp., <i>Ourebia</i> spp., <i>Ovibos</i> spp., <i>Ovis</i> spp. (excluding <i>Ovis aries</i> ), <i>Patholops</i> spp., <i>Pelea</i> spp., <i>Procapra</i> spp., <i>Pseudois</i> spp., <i>Pseudoryx</i> spp., <i>Raphicerus</i> spp., <i>Reduncas</i> spp., <i>Rupicapras</i> spp., <i>Salgasp</i> spp., <i>Sigmoceros-Alecephalus</i> spp., <i>Sylvicapra</i> spp., <i>Syncerus</i> spp., <i>Taurotragus</i> spp., <i>Tetracerus</i> spp., <i>Tragelaphus</i> spp. (including <i>Booceros</i> ). Camelidae: <i>Camelus</i> spp., <i>Lama</i> spp., <i>Vicugna</i> spp. Cervidae: <i>Alces</i> spp., <i>Axis-Hyelaphus</i> spp., <i>Blastoceros</i> spp., <i>Capreolus</i> spp., <i>Cervus-Rucervus</i> spp., <i>Dama</i> spp., <i>Elaphurus</i> spp., <i>Hippocamelus</i> spp., <i>Hydropotes</i> spp., <i>Mazama</i> spp., <i>Megamuntiacus</i> spp., <i>Muntiacus</i> spp., <i>Odocoileus</i> spp., <i>Ozotoceros</i> spp., <i>Pudu</i> spp., <i>Rangifer</i> spp. Giraffidae: <i>Giraffa</i> spp., <i>Okapia</i> spp. Hippopotamidae: <i>Hexaprotodon-Choeropsis</i> spp., <i>Hippopotamus</i> spp. Moschidae: <i>Moschus</i> spp. Tragulidae: <i>Hyemoschus</i> spp., <i>Tragulus-Moschiola</i> spp. Rhinocerotidae: <i>Ceratotherium</i> spp., <i>Dicerorhinus</i> spp., <i>Diceros</i> spp., <i>Rhinoceros</i> spp. Elephantidae: <i>Elephas</i> spp., <i>Loxodonta</i> spp, избери соодветно/ as appropriate.

#### Дел II: /Part II:

- (1) Код на територијата како што е наведено во Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 и од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.  
/Code of the territory as appearing in Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- (2) Заокружи соодветно.  
/Keep as appropriate.
- (3) Во овој случај ветеринарно здравствениот сертификат треба да биде придружен со официјален документ за карантин и условите за тестирање утврдени во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (модел "СAМ") односно еквивалентот Анекс I, Дел 2 од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 (модел "СAМ").  
/In this case the health certificate has to be accompanied by the official document on quarantine and test conditions laid down in the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin (model "СAМ") or equivalent Part 2 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 (model "СAМ").
- (4) Официјално слободни региони и стада од туберкулоза и бруцелоза одобрени како еквиваленти на условите пропишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентот Анекс А од Директивата 64/432/ЕЕЗ и кои се наоѓаат во колона 6 од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 колона 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010, со ознака VII во поглед на туберкулоза и ознака VIII во поглед на бруцелоза.  
/Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds recognised as equivalent to the requirements laid down in National veterinary legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Annex A to Directive 64/432/EEC and which appear in column 6 of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Column 6 Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010 with the entry VII, as regards tuberculosis, VIII, as regards brucellosis.
- (5) Тестови спроведени во согласност со протоколите кои, за болестите во прашање, се опишани во националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентот Дел 6 од Анекс I од Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010. Во секој случај, при вршењето на туберкулинизација зголемувањето на дебелината на кожата од 2 mm или повеќе, или клинички знаци на такво отекување, ексудација, некроза, болка и/или воспаление ќе се смета за позитивно.  
/Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in National veterinary legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010. However for the tuberculosis test a result of an increase in skin fold thickness of 2 mm or more, or clinical signs of such as oedema, exudation, necrosis, pain and/or inflammation shall be deemed to be positive.
- (6) Да се обезбедат дополнителни гаранции кога тоа е потребно во колона 5 "SG" со ознаката "A" од Дел 1 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010 со ознаката "A".  
Тестови за син јазик и епизоотска хеморагична болест во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство во Република Северна Македонија односно еквивалентот Дел 6 од Анекс I на Регулативата (ЕУ) Бр 206/2010.  
/Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" with the entry "A" of Part I of Annex 6 of Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, with the entry "A".  
Tests for bluetongue and epizootic-haemorrhagic-disease in accordance with National veterinary legislation of Republic of North Macedonia or equivalent Part 6 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010.
- (7) Датум на натовар. Увозот на овие животни нема да биде дозволен кога животните се натоварени или пред датумот кога земјата извозничка е одобрена за извоз во Република Северна Македонија од територијата спомената под I.7 и I.8, или за време на периодот кога се усвоени рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на овие животни од таа територија.  
/Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of North Macedonia of the territory referred to boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of these animals from this territory.
- (8) Кога има побарување за тоа.  
/When required.
- (9) Само за територија која е наведена во дел "XIII", колона 6 од дел 1 на Анекс 1 на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 и/или соодветниот национален пропис од областа на ветеринарното здравство на Република Северна Македонија што укажува на статус за сезонски слободна територија од син јазик. Во согласност со ОИЕ Здравствениот Кодекс За Колпнени Животни, сезонски слободниот период веднаш се смета за завршен доколку моменталните климатски податоци или податоците од програм за надзор укажат на порана појава на активност на возрасни *Culicoides*  
/Only for a territory appearing with entry "XIII" in column 6 of part 1 of Annex I to Regulation (EU) No 206/2010, and/or National legislation, indicating an official bluetongue seasonally free status. In accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code, the seasonally free period is taken to conclude immediately if current climatic data or data from surveillance programme indicate an earlier resurgence of activity of adult *Culicoides*.

Official veterinarian

/Официјален ветеринар

Name (in capital letters):

/Име (со печатни букви):

Дата:

/Date:

Печат:

/Stamp:

Квалификација и титула:

/Qualification and title:

Потпис:

/Signature: